

21世紀によみがえる不朽の名著、待望の新装再版
日本語の慣用表現を多数収録

NEW 斎藤和英大辞典 新版

斎藤 秀三郎 著, 日外アソシエーツ 編
A5・1,940頁 定価8,800円(本体8,000円+税10%)
ISBN978-4-8169-2934-2 2022年8月刊行

古き良き日本語の 英訳の宝庫

- 原著は昭和3(1928)年に日英社から刊行された「斎藤和英大辞典」です。
- 旧字・旧かな・ローマ字アルファベット順の原著を新字・新かな・五十音順に改め、現代の利用者に使いやすいように編集しました。
- 今回の新版では、さらに見やすく目にやさしいレイアウトとしました。
- 日本語見出し5万語と文例・用例15万件を収録。和歌・俳句・ことわざ・都々逸などの英語に訳しにくい日本語の慣用表現を1,000句収録。日本文化を英語で発信する辞典となっています。

内容見本

あき〔秋〕〈名〉Autumn: (米国にては) fall: (=の) autumnal ▷秋になった Autumn has come. ▶いづこも同じ秋の夕暮 Autumn is autumn everywhere. ▷秋は悲しい Autumn is a pensive season. ▷秋の彼岸 the autumnal equinox ▷秋の夜 an autumn night ▷秋の月 an autumn moon ▷秋の七草 the seven flowers of autumn ▷秋は日がつまる The days grow shorter in autumn. ▶秋の日は釣瓶落し Autumn dusk comes without warning. ▷秋は木の葉が落ちる Trees shed their leaves in autumn. ▷秋は紅葉 Leaves turn red in autumn. ▶男心と秋の空 Men are as fickle as autumn weather—(西洋では)—“Woman is as fickle as April weather.” ▶秋の扇と棄てられる to be thrown away like an old hat ▶一葉落ちて秋を知る “A straw shows which way the wind blows.” ▷秋は過ぎた Autumn is over.

▶秋の田のかりほの In autumn's field I vigil keep
いほのとまをあらみ 'Neath shelter roughly thatched anew;
我衣手は And lo! my sleeves that droop and weep
露に濡れつつ Are, as with tears, all moist with dew.

いさうろう〔居候〕〈名〉A dependant; a hanger-on; a sponge; a parasite ▷人の家に居候をする to live with some one—impose on one's hospitality ▷伯(叔)父の家に居候をしている I live with my uncle. ▷友人の家に居候するのはいやだ I don't like to impose on the hospitality of my friends—sponge on my friends. ▷彼は居候になった He has sunk to dependence—He is reduced to dependence. ▷人を居候扱いにする to treat one as a dependant—look down upon one as a sort of dependant ▶珍客も三日目には居候 “The first day a guest, the third day a pest.”

▶居候 The dependant asks
三杯目には A third refill of rice
そっと出し In a hardly audible voice.

2022.7

お問い合わせは… 日外アソシエーツ 営業局

TEL.03-3763-5241(代) FAX.03-3764-0845
〒140-0013 東京都品川区南大井6-16-16 <https://www.nichigai.co.jp/>

■貴店名	注文書	NEW 斎藤和英大辞典 新版	冊
		定価8,800円(本体8,000円+税10%) ISBN978-4-8169-2934-2	
			9784816929342